

Bedienungsanleitung

Gerätesteckdose 1-1-80-652-002

Einbau und Inbetriebnahme sind nach dieser Bedienungsanleitung und nur von autorisiertem Fachpersonal vorzunehmen.



SUCO Robert Scheuffele GmbH & Co. KG
Keplerstraße 12-14
74321 Bietigheim-Bissingen, Germany
Telefon: 07142/597-0
Telefax: 07142/980151
E-Mail: info@suco.de
www.suco.de



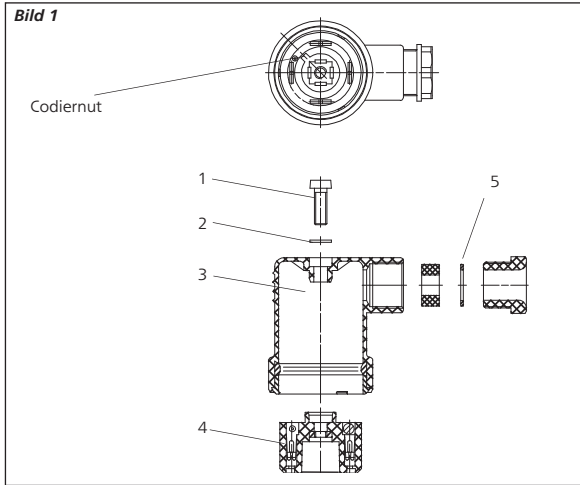
Voraussetzungen für den Produkteinsatz

Allgemeine, stets zu beachtende Hinweise für den ordnungsgemäßen und sicheren Einsatz der Gerätesteckdose:

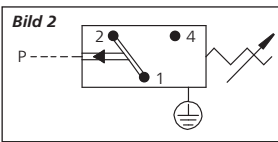
- Beachten Sie die Vorschriften der Berufsgenossenschaften, des Technischen Überwachungsvereins (TÜV) oder die entsprechenden nationalen Bestimmungen.
- Beachten Sie unbedingt die Warnungen und Hinweise in der Bedienungsanleitung.
- Entfernen Sie alle Transportvorkehrungen wie Schutzfolien, Kappen oder Kartongagen.
- Die Entsorgung der oben genannten Werkstoffe in Recycling-Sammelbehältern ist möglich.



Einzelteile und Anschlüsse



- (1) Befestigungsschraube
(2) Dichtung
(3) Steckergehäuse
(4) Anschlussplatte
(5) Pg-Verschraubung



Verkabelung der Gerätesteckdose

Stellen Sie sicher, dass das Kabel

- quetschfrei,
- knickfrei,
- dehnungsfrei verlegt ist.

Verkabelung der Gerätesteckdose:

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (1) und ziehen Sie diese am Kopfende ganz heraus, achten Sie dabei auf den Fiberglas-Dichtring (2) (gut aufbewahren)
2. Demontieren Sie die nun gelöste Anschlussplatte (4), in dem Sie diese mit einem Schraubendreher von oben (Bohrung der Befestigungsschraube (1) herausdrücken, beim Herausdrücken ist der Widerstand des Dichtringes zu überwinden.
3. Schließen Sie die Kabel (max. Leitungsquerschnitt 1,5 mm²) an den dafür vorgesehenen Schraubklemmen an (Bild 2).
4. Anschlussplatte (4) wieder in das Steckergehäuse (3) schieben und Befestigungsschraube (1) mit Fiberglas-Dichtung (2) montieren und festschrauben.



Achten Sie bei der Montage der Gerätesteckdose auf den ordnungsgemäßen Sitz der Fiberglas-Dichtung (2) und auf eine sachgemäße Montage der Pg-Verschraubung (5), da sonst die Schutzart IP65 nicht erreicht werden kann.

Montage der Gerätesteckdose



Bei der Montage beachten sie bitte, dass die Codiernut mit der Codiernase des Druckschalters übereinstimmt. Schieben Sie die Gerätesteckdose soweit auf den Druckschalter, bis diese im Druckschalter einrastet.

Technische Daten

Bemessungsisolationsspannung U _i :	250 Volt
IP-Schutzart nach EN 60 529:1991:	IP65
Anzugsdrehmoment der Anschlusschrauben:	< 0.35 Nm
Anschlussquerschnitt:	0,5 bis 1,5 mm ²
Kabelverschraubung:	Pg 9
Klemmbereich:	6 bis 9 mm

Technische Änderungen zur Produktverbesserung vorbehalten.

Zeichenerklärung:



Achtung



Hinweis, Bemerkung



Recycling

Operating Instructions

Connector 1-1-80-652-002

Installation and commissioning must be carried out in accordance with these Operating Instructions and by authorized, qualified personnel only.



SUCO Robert Scheuffele GmbH & Co. KG
Keplerstraße 12-14
74321 Bietigheim-Bissingen, Germany
Phone: + 49-7142-597-0
Fax: + 49-7142-980151
e-Mail: info@suco.de
www.suco.de



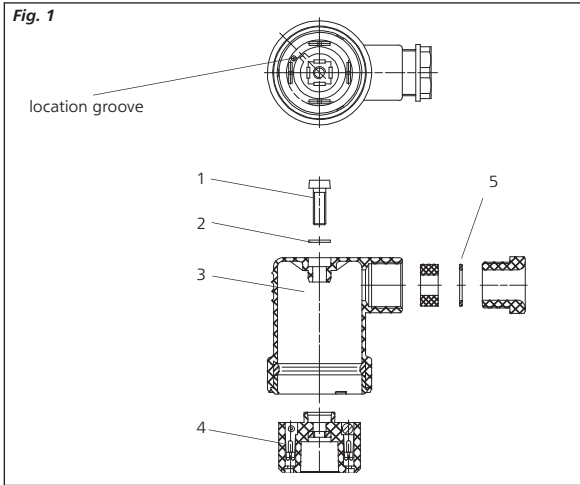
Conditions governing the use of the product

The following general instructions are to be observed at all times to ensure the correct, safe use of the pressure switch:

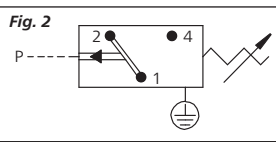
- Observe the applicable safety regulations laid down by the regulatory bodies in the country of use.
- Observe without fail the warning notices and other instructions laid down in the operating instructions.
- Remove all items providing protection in transit such as foils, caps or cartons.
- Disposal of the above-named materials in recycling containers is permitted.



Operating controls and connections



- (1) Fastening screw
(2) Gasket
(3) Plug housing
(4) Terminal board
(5) Pg gland



Wiring up the connector

Take care to ensure that the cable is laid in such a way that it is not:

- pinched
- kinked
- under tension.

Connection to the connector:

1. Remove the fastening screw (1) from the head end taking care not to damage the gasket (2) (set aside carefully for future use).
2. Now remove the loosed terminal board (4) by pushing it out with a screw driver inserted from above through the fastening screw-hole (1). In this process, it is necessary to overcome the resistance exerted by the gasket.
3. Connect the cable (max. lead cross-section 1,5 mm²) to the screw terminals provided (Fig. 2).
4. Reinstall the terminal board (4) into the plug housing (3). Install the fastening screw (1) with gasket (2) and tighten securely.

Take care to ensure that the gasket (2) and Pg gland (5) are correctly installed, otherwise the conditions specified for protection category IP65 will not be met.



Installing the connector



During installation, take care to ensure that the locating groove engages the locating lug on the pressure switch. Push the connector onto the pressure switch until it locks in place.

Technical data

Rated insulation voltage U _i :	250 Volt
IP-protection to EN 60 529:1991:	IP65
Tightening torque for terminal screws:	< 0.35 Nm
Conductor size:	0.5 to 1.5 mm ²
Cable screw coupling:	Pg 9
cable size:	6 to 9 mm

Continuing development sometimes necessitates specification changes without notice.

Key to drawings:



Caution



Note



Recycling

Mode d'emploi

Connecteur 1-1-80-652-002

Montage et mise en service sont à entreprendre d'après le présent mode d'emploi et par le personnel autorisé seulement.



SUCO Robert Scheuffele GmbH & Co. KG
Keplerstraße 12-14
74321 Bietigheim-Bissingen, Germany
Téléphone: + 49-7142-597-0
Fax: + 49-7142-980151
e-Mail: info@suco.de
www.suco.de



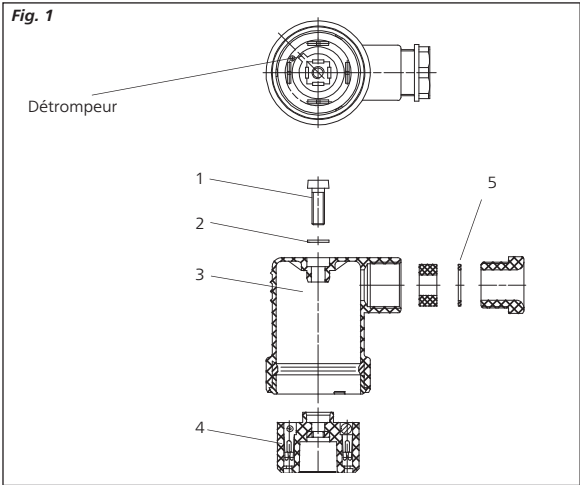
Consignes relatives à la mise en service

Consignes générales à respecter pour une utilisation conforme et sûre du connecteur:

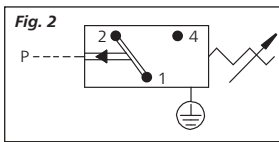
- Toujours respecter les prescriptions et directives des Chambres syndicales, des Services de contrôle technique ainsi que les dispositions légales nationales.
- Impérativement respecter les avis et les remarques données dans le mode d'emploi.
- Retirer tous les éléments de protection nécessaire pour le transport, telles que emballages, capuchons ou cartons.
- Tous les matériaux susmentionnés sont recyclables et peuvent être déposés dans des conteneurs prévus à cet effet!



Caractéristiques techniques



- (1) Vis de fixation
(2) Joint
(3) Boîtier du connecteur
(4) Embase de montage
(5) Raccord Pg



Câblage du connecteur

S'assurer que le câble électrique soit exempt

- d'écrasements,
- de coudes trop prononcés
- qu' il soit installé de manière à ne pas pouvoir s'allonger.

Câblage avec le connecteur:

1. Desserrer la vis de fixation (1) et la retirer entièrement, récupérer le joint (2) (conserver le tout en lieu sûr).
2. Dégager la plaque de raccordement (4) ainsi libérée en la poussant, à l'aide d'un tournevis introduit par le haut, dans l'orifice de la vis de fixation (1). Lors du dégagement, la résistance d'encliquetage doit être vaincue.
3. Raccorder les conducteurs (section maxi: 1,5 mm²) sur les bornes prévues à cet effet (Fig. 2).
4. Réintroduire la plaque de raccordement (4) dans le connecteur (3), placer la vis de fixation(1) avec le joint (2), et serrer.



Lors du montage du connecteur, veiller à la bonne position du joint (2) et à ce que le raccord Pg (5) soit en place comme il faut, faute de quoi l'indice de protection spécifié (IP65) ne serait pas obtenu.

Montage de la prise mobile du connecteur



Lors du montage du connecteur, veiller à respecter la position du connecteur sur les broches du pressostat. Enfoncer le connecteur sur le pressostat jusqu' à ce qu'il arrive en butée.

Caractéristiques techniques

Tension d'isolement de référence U _i :	250 V
Protection IP selon EN 60 529:1991:	IP65
Couple de serrage des vis de raccordement:	< 0,35 Nm
Section de raccordement:	0,5 à 1,5 mm ²
presse-étoupe:	Pg 9
diamètre du câble:	6 à 9 mm

Soucieux d'apporter une amélioration constante à nos produits, les caractéristiques peuvent évoluer sans préavis.

Explication des symboles:



Attention



Nota, remarque



Recyclage